



La Tradición Popular

La danza del Ma'muun o de las Guacamayas Una versión prehispánica pocomchí del rapto de la doncella

Carlos René García Escobar



Universidad de San Carlos de Guatemala

No. 153

Año 2005

La Danza del Ma'Muun o de Las Guacamayas

Una versión prehispánica poqomchí del rapto de la doncella

Carlos René García Escobar

En Santa Cruz Verapaz, Municipio del Departamento de Alta Verapaz, región norcentral de la República de Guatemala, a pocos kilómetros de su cabecera departamental Cobán, se escenifica tradicionalmente una danza que proviene de tiempos perdidos en el pasado prehispánico.

Dicha danza es equiparable perfectamente con aquella otra de tierras más al sur, en Baja Verapaz, conocida como **Rabinal Achí**, pues ambas están emparentadas no sólo en sus aspectos coreográficos y rituales, sino en uno de sus contenidos fundamentales, *el rapto de una doncella*, ya que esto conforma un complemento, como veremos más adelante, hasta ahora desconocido por los investigadores y también probablemente por sus poblaciones protagonistas, pocomchíes y achíes, dos etnias

separadas históricamente por invasiones y apropiación de territorios, como por sus idiomas y costumbres como a continuación veremos.

He aquí brevemente los hechos históricos.

El rapto de la doncella

Se trata de un fenómeno que se registra en todas las culturas del mundo en el sentido de que desde etapas prehistóricas neolíticas, cuando las sociedades organizadas empiezan a surgir, en el mejor sentido propuesto por los evolucionistas, los tabúes del incesto y la captura de mujeres para conformarse en mejor sentido adecuado a las necesidades de la subsistencia como grupos organizados, en el marco de los aspectos recolectores, cazadores



Ma'Muun acompañado de las Guacamayas frente a Ate't Muun. Foto del autor. 28-5-05.

y agrarios, independientemente de la natural coexistencia entre ambos sexos, las mujeres núbiles fueron objeto frecuente de raptos y de conflictos bélicos con todo lo que ello implica, a la base de la natural necesidad de la reproducción sexual y de las adecuaciones propias del modo de producción vigente. (Meillassoux, 1977:49-53)

Los ejemplos son numerosos y los más reconocidos históricamente hasta hoy nos recuerdan fenómenos legendarios, de factura colectiva épica e individual como el de Helena raptada por los troyanos en *La Iliada* de Herodoto, mitológicos como el *rapto de Proserpina* por Plutón poetizado por Claudio Claudiano (370-408), el *rapto de las sabinas* por Rómulo historizado por Quinto Ennio (239-169), el conocidísimo de la doncella atrapada en una torre o asediada por un dragón, el maravilloso cuento de *La Bella Durmiente* recopilado por los Hnos. Grimm, etc., sin omitir los propios de las áreas de Indonesia y otros lugares del mundo de alguna manera poco conocidos en nuestro hemisferio.

En Mesoamérica, aparte de los dichos fenómenos propios de las culturas mediterráneas y de otras partes del mundo quizá no registradas pero indudablemente existentes (África, Asia y Oceanía), el mismo fenómeno también ocurría con sus propias características mitológicas y circunstanciales, las cuales esbozaremos a continuación en lo que concierne a las tierras altas mayas.

El rapto de la doncella en el sur de Mesoamérica

En un principio, siglos antes del siglo XVI, los pocom (grupo originario) abarcaban un territorio que desde las tierras al norte del río Motagua (en la cuenca del río Polochic), se extendía hacia las tierras al sur de ambos ríos, colindando al norte con el grupo Kekchí y al sur con los Xincas y Pipiles, al occidente con los k'iche' y kakchikeles y al oriente con los chortíes. De acuerdo con Lina Barrios (Barrios, L.: 1996,93-94) citando a Arnould, M-C: "*Durante el período Clásico los pocom-*

chi' ocuparon casi todo el territorio que hoy se conoce como Baja Verapaz..."... "*El Postclásico se prolongó unos siete siglos en esta región. Fue un período de movimientos entre los años 1,100 y 1,200 D.C. Los aq'aab, grupo que pertenecía al reino k'iche', llegaron a la cuenca del Chixoy, donde establecieron la frontera norte del reino k'iche'.*" ... "*Los Rab'inaleb', que también pertenecían al reino k'iche', llegaron a establecerse inicialmente en la sierra de Cubulco, desplazando a los poqomchí'. Posteriormente avanzaron en forma gradual, hacia las cuencas de Cubulco, Rabinal y Salamá. De manera que los últimos cinco siglos del Postclásico, el territorio fue dominado por los rab'inaleb', que ocuparon desde la sierra de cubulco hasta la cuenca de Salamá*".

Esta invasión que venía del noreste siguiendo el río Chixoy y que se asentó en el antiguo valle Zamaneb (hoy Urram, donde actualmente se encuentra el municipio de Rabinal) despojó a los pocom de estas tierras. Estos se dividieron para quedar los que empezaron a llamarse Pocomchí al norte del río Motagua y los pocomam al sur del mismo río. Los rab'inaleb' invasores, eran del grupo K'iche' Achí, quienes finalmente se convirtieron en el grupo Achí, hablando una rama lingüística del mismo nombre. (Barrios, L.:1996, 94).

En el Rabinal Achí se nos cuenta que los K'iche' quisieron dominar toda la región de los rab'inaleb' por lo cual enviaron a uno de sus guerreros para obligarlos a pagar el tributo. Este guerrero llamado Quiché Achí es capturado por Rabinal Achí y luego juzgado y sentenciado a muerte por el tribunal de los Ajaw de Cajyup. Con ello los k'ichés' son vencidos por este grupo definitivamente. (García Escobar:1996, 150-157).

Los pocomchí en aquel entonces, se veían desplazados en otros territorios. Aparecieron habitando hacia el norte en colindancia con los kekchí, divididos en dos ramales: los pocomchí occidentales en la cuenca del río del Chixoy y los pocomchí orientales en la cuenca del río Polochic.



Quiché Winak o el hijo de Rabinal Achí, según la leyenda pokomché. Foto Jairo Cholotío. 28-5-05.

Probablemente en este escenario de movimientos es cuando ocurre la historia que le da entre otros, un relevante sentido histórico y mítico a toda la región de las Verapaces, el rapto de una joven, asunto este no muy bien estudiado hasta ahora pero que por su oralidad tradicional se ha conocido ancestralmente en todo el territorio aludido. Aunque ciertos estudios se refieren más analógicamente a dicho rapto referido a la región k'ekchi. (Wilson, 1999: Cap. IV) y (Braakhuis, 1996: 391-399 y 2005 173-174).

En cuanto al municipio poqomché denominado Santa Cruz Verapaz, hemos de decir que “es un municipio ubicado al norte con los municipios de Cobán y San Juan Chamelco. Al sur colinda con San Miguel Chicaj, Baja Verapaz. Su complejo urbano dista de la cabecera departamental, Cobán, 16 kms. Cuenta con 9 aldeas, 21 caseríos y 23 fincas. Fue fundado el 1 de mayo de 1546, conforme

acta suscrita en San Juan Chamelco, cuando Juan Ajpop B'aatz fungía como gobernante. Fue integrado el 9 de septiembre de 1830 bajo el decreto No. 43, al Departamento de Alta Verapaz. En la etimología del nombre se nos dice que *Tinamit Ma'Munchuch* es el nombre maya antiguo del municipio y que significa: *pueblo del gran cacique*. Esto se basa en una historia antigua poqomché que narra el encantamiento de un príncipe maya K'iche' Winak y del señor Ma'Muun, que quiere decir el gran cacique, quien se perdió en la selva y que el Ajaw de los cerros Yuuq' K'ixkaab protegió enviándole sus nahuales o espíritus protectores encarnados en Guacamayos. (2004: Información Municipal en folleto mimeografiado).

El rapto de la doncella poqomché

Como en toda la región nor central del país, en Santa Cruz Verapaz, los poqomché cuentan una leyenda que se refiere al robo de una niña o doncella por un cazador que los poqomché llaman “Quiché Winak”. La leyenda se cuenta en diversas variantes en toda la región de las Verapaces.

En apretada síntesis, de acuerdo con los poqomché, se trata del rapto de una muchacha por un extranjero llamado Quiché Winak. El anciano padre Ma'Muun al percatarse de su ausencia, comienza su búsqueda acompañado de su mujer, Ate't Muun. La búsqueda se extiende por cerros y montañas hasta que los dueños de los cerros les proporcionan dos guerreros transformados en guacamayos para ayudarles en su encuentro. Los guacamayos hallan a los fugitivos en la región de Rabinal y Ma'Muun se dirige con ellos al rescate de la doncella. Ma'Muun y los guerreros guacamayos combaten contra Quiché Winaq, lo vencen y lo descuartizan ofreciendo su carne y su sangre a los nahuales de los cerros que propiciaron su captura. (Este combate y triunfo es el momento final escenificado en la danza del Ma'Muun o de las Guacamayas). Refiriéndose al baile en una copia mimeografiada por la municipalidad de Santa Cruz Verapaz, sin fecha, (op.cit.) dice: *Este baile es netamente de origen santa*

cruceño y se contrae la historia de dos viejitos que vivían en su rancho cerca de las cuevas. Un día tuvieron que ir al pueblo y dejaron a su única hijita sola y a su regreso ya no la encontraron. Gritaron Ju... Ju... Ju... Ju... Y como este grito se parece al canto de las guacamayas estas se les aparecieron, quienes volando y haciendo giros como el vuelo de tales pájaros, los guiaron hasta donde se encontraba la pequeña, hincada a los pies de un brujo jicaque o cholquink (salvaje de la montaña) y quien obligaba a la pequeña a trenzar maguey y torcer pita. La viejita pretende salvarla y para ello le arrebató los grandes rollos de cajam en donde estaba sentado el brujo como si fuera un trono, al hacerlo este cayó, lo que aprovechó el anciano que con una hacha de piedra lo golpeaba hasta matarlo y es arrastrado hasta su rancho donde el jicaque muere a causa de los golpes. Entonces lo entierran con música de sus trompetas y del tun, los guacamayos revuelan en su derredor y gritan Ju... Ju... Ju... Ju... Dicha copia también informa que los guacamayos son nahuales de las mujeres vírgenes y que velan por ellas y que por ello buscaron y encontraron a la hija de los viejitos.

Otras versiones no poqomchíes cuentan de la huída de una doncella de su seno familiar, quien se aleja con un joven cazador que ha tomado

la forma de colibrí. El padre de la muchacha, personaje anciano de sumo poder empieza a buscarla. Los muchachos, sin embargo, se convierten en el sol y la luna respectivamente, como veremos a continuación.

Según Akkeren (2003:67-68) y refiriéndose a una vieja leyenda narrada en 1909 por Juan Ka'al, pitero y tamborero k'ekchi', a un investigador alemán, Paul Wirsing, (Akkeren, 2000:233-235): "en el caso del Rabinal Achi, los autores son del linaje Toj. Aunque los Toj venían con los k'iche's y por ende no son originarios, utilizaron los mitos y tradiciones antiguas de Rabinal. ... utilizaron el mito del viejo dios de la tierra, (que los q'eqchi'es todavía llaman "Mam") que vivía dentro de una cueva, su hija Po y su raptor B'alan Q'e. ... El viejo Dios de la tierra guardaba sus riquezas en su palacio, entre ellas su tesoro más querido, su hija Po, claro que el viejo dios la cuidaba muy celosamente, y no la dejó salir del palacio. Ella siempre estaba tejiendo frente al portón donde pasó el joven cazador de venado, B'alan Q'e (sol escondido o sol de noche, en q'eqchi'). Como el Viejo Dios de la Tierra no lo dejaba hablar con su hija, B'alan Q'e concibió un plan para engañarlo. Frente a la cueva había una gran mata de tabaco que estaba floreciendo. B'alan Q'e prestó las plumas de un gorrión y así, transformando



Las Guacamayas escoltan a Quiché Winak para hacer saludo ante los músicos. Foto Jairo Cholotío. 28-5-05.



Quiché Winak y las guacamayas saludan acompañados de Ate't Muun y la doncella Guarchaj. Foto Jairo Cholotío. 28-5-05.

en gorrión, iba a chupar la dulce miel de la planta. Y la doncella lo puso debajo de su falda y cuando estaban en el cuarto, se volvió hombre y desfloró a la doncella. Los dos decidieron huir y después de varias aventuras el Viejo Dios de la Tierra o Mam daba su consentimiento. B'alan Q'e se convertía en el sol de día (Saq Q'e) mientras que la doncella Po se transformaba en la luna." Es, concluye Akkeren, una historia de la creación del actual universo. En otras historias de creación, dice, la hija se convierte en la primera planta de maíz. Esta última figura tiene que ver con la cosmogonía mítica agraria de la región, según la cual, se relaciona a la tierra en sus procesos de cultivo y cosecha con la fertilidad de la mujer. (Wilson, 1999: Cap.IV).

De acuerdo con la cosmovisión q'eqchí, Richard Wilson (1999:235) transcribe la variante siguiente: "La huída del sol con la luna. Dios dio la luz a las estrellas y a la luna y al sol. Dijo Dios al sol: 'Tú vigilarás y cuidarás todo lo que está sobre la Tierra'. El Sol bajó

a ver la tierra y sus animales. El fue bajando. Vio a una joven, la luna, tejiendo junto a su casa. El colibrí libó las flores, hizo su libación en la flor amarilla. Sus plumas eran de fuerte color verdeazul, como un vidrio/espejo. La muchacha llamó a su padre, el tzuultaq'a y le pidió que atacase al colibrí. Tomó su puub' (arma, antiguamente cerbatana) y lo golpeó.

La muchacha puso al pájaro muerto junto a ella y lo acarició mientras tejía. Al anochecer, lo llevó a la cama para que durmiese junto a ella. Su padre el rey, el tzuultaq'a, estaba durmiendo. El colibrí recobró de nuevo el calor. Le dijo a la muchacha: 'Tú has tenido relaciones sexuales conmigo, ahora yo las voy a tener contigo'. Habló con ella. Dijo él: 'Ahora debemos huir', y huyeron los dos a través del agua.

El rey, el tzuultaq'a, los buscó, casi no podía verlos. Se marcharon lejos. Miró a través de un minúsculo trozo de vidrio/espejo que estaba ahumado. Sólo vio una pequeña

parte de ellos y vio cómo huían. Lanzó un rayo para matar al sol, pero hirió a la luna. La mató con el rayo y cayó ensangrentada al mar. Su sangre cubrió el mar. El sol recogió la sangre en trece urnas funerarias y las puso en la esquina de la casa. En doce de ellas había diferentes animales: la serpiente, el venado, el tolokát, el pakmaleb', el grillo, la mariposa; la luna estaba en la decimotercera urna."

Volviendo a la leyenda poqomchí, notamos algunas características esenciales que nos muestran las ostensibles diferencias de criterio respecto de su existencia al plantearse esta frente a la de los otros grupos de coexistencia aledaña como el de los Achies.

En la mitología legendaria poqomchí vemos que su gran jefe Ma'Muun vence pletóricamente a su enemigo, el raptor de su hija, que a su vez es un guerrero k'iche conocido por los poqomchí como Quiché Winak quien, según Akkeren (2003:69) es el mismo guerrero cawec Quiché Achí, a quien a su vez, interpreta como el guerrero k'iche' cazador y desflorador de la princesa U Chuch Gug, doncella "proveniente de Carchá" en donde las mujeres están estrechamente relacionadas con la creación del mundo, del sol, la luna, del maíz y de los hombres peces. (Akkeren, 2003: 72) y (Sam Colop, 2005:16).

En la danza poqomchí se escenifica cabalmente dicho combate, la victoria y el trágico final del guerrero raptor. Algunos informantes refieren desconocer si el guerrero vencido era del grupo étnico k'iche', en cambio únicamente aducen que se trata de alguien que procedía de Rabinal, razón suficiente para celebrar su derrota infligida por su coterráneo Ma'Muun, si tomamos en cuenta las ancestrales diferencias políticas provenientes desde hace más de ocho siglos entre ambas comunidades étnicas, según lo apuntado arriba.

De ahí que podemos afirmar que al observar la danza del *Ma'Muun*, conocida también como de *Las Guacamayas*, nos hallamos frente a una versión diferente de los hechos, complementados desde el punto de vista



Guacamaya. (Se sitúa al lado izquierdo de los músicos)
Foto del autor. 28-5-05.

de un distinto grupo étnico, históricamente desplazado de sus antiguos territorios por los achí o rabinaleb, el *poqomchí*, y diferenciados de los conocidos y ofrecidos por el texto del Rabinal Achi.

Se desconoce si alguna vez hubo algún texto escrito sobre la versión pocomchí, sin embargo Santa Cruz Verapaz posee en su propia versión toda la fuerza de la tradición oral hasta ahora, creemos, poco observada por los estudiosos en estos asuntos. Al respecto ofrecemos la versión que fue leída por un joven poqomchí de veinte años de nombre **Sebastián Choc Quiej** durante la presentación de la danza en la capilla de la Santa Cruz, en Santa Cruz Verapaz, el día 28 de mayo del año 2005. En ella observamos una recopilación anónima de la leyenda llevada a la fijación textual. El texto leído dice lo siguiente:

Ma'Muun era un hombre que quería a su pueblo pocomchí. Durante un buen tiempo en

la época prehispánica, los pocomchí tuvieron de herencia el territorio de los Rabinal Achí. Luego por situaciones de poder político tuvieron que buscar nuevas tierras dentro de ellos y (bautizaron) varios caciques donde cada uno de ellos guiaba a diferentes grupos de pocomchies. Luego se establecieron en el Petén. Dejaron vestigio de su ciudad luego se ubicaron en Manchun, hoy Santa Cruz Verapaz. Fueron guiados por Ma'Muun, el gran líder Ma'Muun es un baile. Esto expresa que los esposos Ma'Muun salieron de su casa un día de campo dejando sola a su hija de quince años a quien llamaban Guarchaj. Los esposos salen dejando a su hija. Ma'Muun habla con su esposa: *Vamos esposa mía, acompáñame, tendremos que salir de la casa. Iremos a cazar un nuestro venado y otros animales. De esta manera tendremos nuestro alimentos que nos sustenten, pero recuerda que primero le pediremos permiso a nuestro ¿pedagogo? Que está en la selva. Dejaremos a Guarchaj nuestra hija hermosa que tanto la quiero. Te pedimos señor, vamos a salir, pedimos que cuiden a nuestra hija ya que se va a quedar sola. Te pedimos también que al salir no nos ... y que nos des permiso para cazar un nuestro animal que será nuestro alimento diario.*

Guarchaj era una linda muchacha hija de Ma'Muun, que está siendo enamorada por un hijo del Ajau achí, Rabinal Achí. La muchacha también acepta a este joven muchacho. Ese día Guarchaj estaba sola sin oponerse a Rabinal Achí o Quiché Winak y se la llevó con rumbo a la comunidad donde pertenecía que era un grupo de los Rabinal Achí. El hijo de Rabinal Achí visita la casa de la muchacha. La hija de Ma'Muun es llevada por el quiché Winak. La muchacha se va sin oponerse. Te presentaré ante mis padres para que seas mi esposa, pero antes que todo hablaremos con tus padres. Guarchaj: Mis padres son muy buenos pero si miran que no estoy en la casa, se preocuparán mucho de mí, incluso se enojarán si me voy contigo. El quiche Winak convenció a la muchacha para que se fuera con él. Al regresar a la casa los esposos Ma'Muun no encontraron a su hija. Ellos con oraciones pidieron el auxilio, el apoyo de los dioses nativos, de

la naturaleza, para que su hija apareciera o que se les apoyara para que fuera fácilmente localizada. Entonces se preocuparon y empiezan a buscarla. Ma'Muun pide apoyo a los dioses y dice: Dios mío del universo y de la naturaleza, ayúdame a encontrar a mi hija. Que vengan todos los animales para ayudarla, que cuiden a mi hija, esté donde esté, guíame a donde podamos encontrarla. Ma'Muun empieza a buscar a su hija por los valles de Monchú, pidiendo apoyo de los dioses nativos, con el sonar del tun, de la chirimilla, pidiendo apoyo a los cuatro puntos cardinales. A través de las oraciones que hacían a los dioses nativos, ellos respondieron en auxilio mandándoles dos gigantes guacamayas para que la joven fuera inmediatamente localizada. Aparecen dos gigantes guacamayas, nahuales de las mujeres vírgenes. En la cosmovisión maya las guacamayas representan el nahual de las mujeres vírgenes. Por ello con justa razón estos nobles nahuales apoyaron a los esposos para encontrar a su hija. Ma'Muun



Guacamaya. Se sitúa al lado izquierdo de los músicos. Foto Jairo Cholotío. 28-5-05.

les habla a las guacamayas: sabía que no iban a dejarla sola. Uds. son nahuales de las mujeres tiernas y a ustedes los ha enviado nuestro Dios a proteger mujeres jóvenes. Ayúdenme a localizarla. Díganme dónde podemos encontrarla. Encuentran a la hija de Ma'Muun. La encontraron en Machitó con rumbo a Rabinal. Fue allí donde Ma'Muun, con el apoyo de las guacamayas encontraron a la joven Guarchaj acompañada del hijo de Rabinal Achi. Ma'Muun le habla a su hija: Hija mía, preciosa hija, qué andas haciendo por aquí y ese hombre con quien andas quién es. Guarchaj le responde: Me vine con él porque pienso que es un buen hombre. Perdóname por no haberte avisado. Ma'Muun se enoja y le dice: Según nuestras costumbres tú tienes que pedir permiso a los padres para que te lleves a una muchacha. Las Guacamayas toman al hijo de Rabinal Achi y los esposos, a su hija, allí hubo una pelea cuerpo a cuerpo en donde se comprometieron, si Ma'Muun moría podía llevarse a la hija Rabinal Achi, de lo contrario Ma'Muun recupera nuevamente a su hija. Antes de la pelea Ma'Muun le habla al hijo de Rabinal Achi. Inició la pelea de Ma'Muun. Ma'Muun vence al joven muchacho peleando cuerpo a cuerpo. El cuerpo es entregado a la comunidad de los quiche winac, es decir a los rabinal achí. Ma'Muun dice a Dios: Perdóname Dios mío de haber hecho esto, pero esté muchacho se había robado a mi hija y yo sin hacer nada, él nunca me la pidió de una buena manera. (Sigue un texto en pocomchí que es la traducción parcial de lo aquí descrito en español). Antes de la pelea Ma'Muun habla con el hijo de Rabinal Achi. Inició la pelea de Ma'Muun. Ma'Muun le dice al Rabinal Achi: Así es que esto no tiene disculpa, ningún perdón, si tú vences te quedas con mi hija, si yo te venzo ella regresará a la casa conmigo. Ma'Muun vence al joven muchacho peleando cuerpo a cuerpo. El cuerpo fue entregado a la comunidad de los quiché, es decir a los Rabinal Achi. (Sigue otro texto en pocomchí). Cuenta la leyenda de Ma'Muun, que posteriormente la hija de Ma'Muun se casó con un pocomchí del reino de Monchú, donde se extendió y se pobló la descendencia de los pocomchies. (Sigue otro texto en pocomchí).

(Aquí intervino el señor Juan Bautista Rax Cho quien explicó: Como podemos ver señoras y señores aquí va el baile del Ma'Muun en su tercer saludo, que es un saludo que se le hace a Dios, a la madre naturaleza, o sea al Dios Ajau. Son cinco saludos los que se hacen y cada saludo lleva un tiempo de cinco a seis minutos. En el sexto saludo es cuando Ma'Muun llega a su casa y halla que se han robado a su hija. Se atormenta y empieza pedirle a Dios que le ayude a buscar a su hija. Entonces se le aparecen los nahuales guacamayas como guaidores quienes le ayudan a encontrarla). Todo esto lo explica nuevamente en pocomchí.

Durante la representación danzaría el personaje Quiché Winak lleva una faja con la que divide imaginariamente los territorios de ambas localidades, que es donde se escenifica la batalla entre ambos y Ma'Muun porta una hacha con la cual, luego de vencerlo lo sacrifica. Después simula ofrecer la sangre del hijo de Rabinal Achi a los cuatro puntos



Guacamaya. (Se sitúa al lado derecho de los músicos)
Foto del autor. 28-5-05.

cardinales. Se ejecutan los siguientes saludos de los cuales el último ya es sin Quiché Winak y finaliza el baile con un saludo general.

Las Guacamayas

También es necesario referirse a estas aves que forman el contexto de la danza y que incluso le dan nombre. Por la abundante evidencia arqueológica con que se cuenta, las aves constituyen un importantísimo elemento místico religioso representado decorativamente en penachos y escudos espaldares de plumas, que indican posiciones dignatarias, materializadas estas en estelas y altares (Copán), así como pictográficamente en los murales de Bonampak, en los códices y en la cerámica de vasos ceremoniales. Las aves más representadas han sido el águila, el tecolote, el zopilote, las guacamayas, el gorrión, el colibrí, las garzas, los pavos, los pericos y el quetzal en su forma mitológica de serpiente emplumada. Las guacamayas aparecen también en los famosos juegos de pelota. Evidentemente cada una de estas representaciones plumíferas constituyen íconos nahualísticos, tal como en la leyenda que nos ocupa, en la que las guacamayas son los nahuales de las mujeres vírgenes. En la actualidad puede constatarse en toda el área mesoamericana que la **plumaria** (uso de plumas en andas procesionales y trajes de danzas) es una artesanía de origen prehispánico que aun adolece de gran uso y significancia mística religiosa en el mundo indígena mayance.

Etnografía de la danza

A continuación, algunos datos etnográficos sobre la danza del Ma'Muun o de Las Guacamayas, no sin agradecer en todo lo que vale gran parte de la información etnográfica proporcionada por los dueños y representantes de esta danza, oriundos de Santa Cruz Verapaz, quienes en todo momento han colaborado para



Guacamaya. Se sitúa al lado derecho de los músicos. Foto Jairo Cholotío.

dar a conocer aspectos que la conciernen. Ellos son doña **Ana V. De Rax**, de quien presentamos aquí rasgos de su historia de vida y su hijo don **Juan Bautista Rax Cho**, su más cercano colaborador.

Coreografía

Personajes

Los personajes son:

1. Quiché Winak, el joven cazador raptor
2. Ma'Muun, el anciano padre de la doncella
3. Ate't Muun, la anciana madre de la doncella
6. Guarchaj, la doncella raptada
- 4 y 5. Dos Guerreros Guacamayos

Un músico del tun

Dos músicos trompetistas

Sus posiciones coreográficas son:

Altar

Trompeta Tun Trompeta

1 Quiché Winak

4 Guacamaya

5 Guacamaya

2 Ma'Muun

3 Ate't Muun

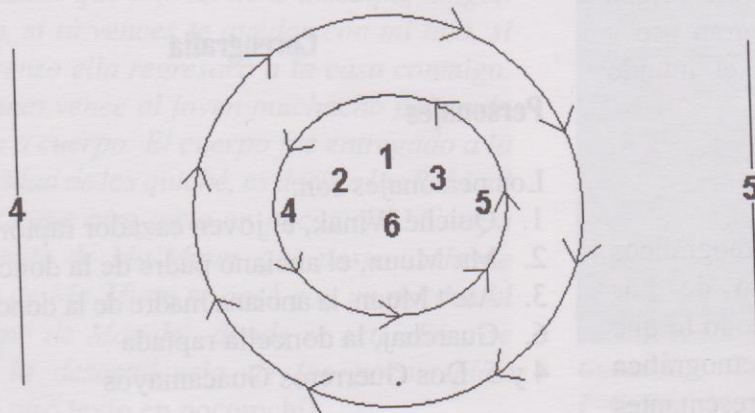
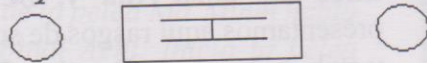
6 Guarchaj

Movimientos coreográficos

Sus movimientos son dos: uno circular de derecha a izquierda (contra las manecillas del reloj) de los ancianos llevando enlazado a K'iche Winac y el otro en línea recta paralela de los guerreros guacamayos. Estos movimientos son como los de la danza drama Rabinal Achí, todos de índole prehispánica. Véase el diagrama abajo.

Sujetando a Quiche Winak en el centro por Ma'Muun, Ate't' Muun, Guarchaj y las guacamayas, dan una vuelta hacia la izquierda por todo el espacio escénico y otra a la derecha, haciendo ruidos guturales semejante a los de las guacamayas, haciendo un saludo colectivo a los músicos, para volver a la posición inicial. Éstos movimientos que suman nueve se llaman "saludos".

Trompeta Tun Trompeta



Guacamaya de frente. Foto Jairo Cholotó. 28-5-05.

Vestuario

Las dos mujeres usan el traje femenino, de Santa Cruz Verapaz la anciana madre y el de San Pedro Carchá, la doncella. El traje de Ma' Muun lleva un sombrero de ala redonda, una máscara de viejo, una capa, camisa y pantalón de color rojo. Ma' Muun y Ate't Muun llevan una hacha de madera en su mano derecha. Quiché Winak usa un sombrero de ala redonda más ancha que la de Ma' Muun. Camisa y pantalón y no usa máscara. Lleva en su mano una larga faja (antes era un lazo) que sirve para medir los territorios pocomchi y achí en el momento del combate en la danza. Los guacamayos/as usan

también camisa y su pantalón es abuchado. Ambos también de color rojo. Llevan en la espalda un escudo con plumas y su máscara representa la cabeza de los guacamayos. Como vemos el color predominante es el rojo en los trajes masculinos.

La Música

Es ejecutada por tres músicos que utilizan dos trompetas, una alta, una baja y un tun. Las trompetas son de metal y sustituyen las antiguas trompetas que fueron de madera originalmente. El tun es viejísimo, se le calculan siglos, sin embargo se le mantiene en resguardo y el de ahora (2005) es uno nuevo, pero no es de un tronco completo como es lo usual tradicionalmente, sino que se mandó a hacer recientemente y está construido por partes de madera, lo cual produce un sonido más seco que el original. Matthias Stöckli, etnomusicólogo del Centro de Estudios Folklóricos, nos ofrece una transcripción musical de una grabación realizada en abril del 2005.



Guacamaya de perfil. Foto Jairo Cholotío. 28-5-05.

Ma' Muun 9/4/05
(Transcripción de Matthias Stöckli)

Historia de vida de Doña Ana V. De Rax, Dueña y Representante del baile del Ma'Muun, Santa Cruz Verapaz, Alta Verapaz. Entrevista realizada el 25/9/2004. 11:35 a.m.

Advertencia: En esta entrevista la información de Doña Ana se mezcla entre

datos y hechos de su vida con la historia que se representa en la ejecución de la danza.

Soy Ana María V. De Rax. Tengo 69 años. Mi padre se llamaba Luis Narciso y mi mamá se llamaba Juana Chon. Nacidos aquí y ya son muertos también. Me casé de trece años, enviudé de diecisiete años. Me volví a casar la segunda



Ma'Muun (der.) discute con Quiche Winack (centro) el rapto de su hija Guarchaj (izq.) y lo reta a un combate cuerpo a cuerpo. Foto Jairo Cholotío. 28-5-05.

vez. Con el primer matrimonio tuve un hijo pero se me murió también. Ya con el segundo matrimonio tuve cinco hijos. Maria Elena, Augusto, Juan y Gloria, y Sonia, la finadita que se murió. Todos de apellido Rax. Yo soy nativa de aquí y nunca dejo mi Santa Cruz.

CG: Me decía usted que desde que nació viene viendo el baile.

Doña Ana: Sí. Desde que nací yo miraba que cuando veía la feria se decía que ya viene el baile del Ma'Muun. Miraba que cuando comenzaba el baile era que ya venía la fiesta. Viejísimo ese baile de aquí.

CG: ¿Quién le contó que el baile era viejo, viejo?

Doña Ana: A mí me crió en una casa grande don Juan Rico Polanco. El era el don que nos contaba toda la historia. El nos contaba que, así como ustedes vieron la historia, ellos se persignaron, se hincaron, para comenzar el baile. Así es la costumbre. Entonces comenzaron a bailar y comenzaron los de las trompetas para ir tocando y tocando, entonces comenzaron a bailar y bailaron, bailaron, y bailaron. Dando vueltas y dando vueltas. Después de eso cuando ya iban al medio del baile, Ma'Muun y Xic'Muun, era una cueva, se cansaron en sus casas, y se fueron a una montaña, porque ellos estaban

sólo de animales, y dejaron a su hijo que era la princesa en la cueva y se fueron. Después de eso, encontraron como comer y todo, trajeron la comida pero miraron que la princesa ya no estaba en la cueva. Entonces empezaron a luchar ellos los dos solitos, dando vuelta y vueltas ellos solitos, después de eso, se cansaron y se fueron a las montañas otra vez. Entonces ellos como esposos preguntaba por la hija o la princesa porque ellos le decían princesa, ¿Y la hija? ¿Y la princesa? Preguntaban. Y comenzaron a dar vueltas y nada. Entonces se fueron y no encontraban a la princesa. Entonces de casualidad se encontraron las dos guacamayas. ¿Qué están buscando ustedes? Dice que les dijeron. -Fíjate que se nos perdió nuestra hija la princesa y no la encontramos-. -¿Y por qué se les perdió? Por ir a buscar nuestros alimentos a las montañas, porque de eso vivimos. -Pero si quieren ustedes nosotros les podemos ayudar. Porque dice que eran nahuales, que eran vividores. Entonces si quieres tu, vamos a ayudarte. Pues sí, hacenos el favor. Entonces comenzaron con el tun, con chirimías, con las trompetas y todo. Y comenzaron a bailar. Daban vueltas y comenzaron a gritar ellos, le pedían a Dios que encontraran a la princesa porque no encontraban a sus hijos. Ellos se hincaban, daban vueltas, ellos tocaban trompetas, tocaban el tun y nunca encontraban a la princesa. Y volvían dando vueltas y se hincaban otra vez, le pedían al Dios del cerro

que apareciera la princesa, si usted se fijó allí ponían sus hachitas así ve, allí pedían y después las hacían para arriba, bailaban otra vez, y daban la vuelta, y preguntaban ¿dónde están? Comenzaron otra vez, en las cuatro esquinas, repetían y nunca que aparecían. —Pues no aparecen. ¿Y ahora qué vamos a hacer? El Ma' Muun les pedía que como son nahuales les ayudaran a buscarla. Está bien, decían ellos, pero no había nada en ninguna parte. Hasta que uno dijo: Mirá, se me presentó en este momentito, tu hija la tiene el Quiché Winak. El que no tiene máscara. Ese se llama Quiché Winak. Entonces vamos, y se fueron con sus hachas, con sus chirimías, con sus tunes, el viejito también, hasta que llegaron allí. ¡Cerro, Dios mío, por favor, entrégame mi princesa! ¡Por favor te lo suplico! —Yo no te voy a dar nada. Dice que le decía. Fueron a traer otra vez. Allá hasta el Quiché llegamos. Y como si nada. Entonces, ¡Tú te robaste a mi princesa! Le dijo. Mi princesa es menor de edad de doce, trece, catorce años, y no tiene edad todavía. —No sé, no sé, decía Quiché Winak, bien asustado, pero se hacía los quites así. —No sé, yo si no sé. —¿Cómo que no? Te la robaste, te la robaste. —¿Quién dice? —Porque así dicen los nahuales que te la robaste. —No sé, no sé. —bueno me lo vas a decir a buenas o a malas. —Pues yo si no sé. Entonces comenzaron a agarrar a Quiché Winak. El viejo con su hachita y todos con sus hachas. Y Quiché Winak se hacía los quites, y daban vueltas y vueltas. ¡Danos a nuestra princesa! ¡Te la robaste! ¡Te la robaste! ¿Qué la hiciste? —Yo sé, yo no sé, decía. —Entonces si no sabés, querés a las buenas o a las malas. —Pues yo no sé. Entonces comenzaron a agarrar al Quiché Winak, y lo estuvieron allí jugándolo, casaqueándolo, como no decía la verdad. —Lo siento mucho, le dijo, porque así como le hiciste a mi hija, así también a ti. —Entonces si es así, pues, me doy por vencido, dijo Quiché Winak. —Verdad que tú fuiste, y no querías decir la verdad. Vení Até, así le decían a la Tet Muun, ahora traete un incensario, como antes no había incensarios, el sombrero comenzaba en sus manos allí. Entonces lo incensaron, ahora pues, para tu vida yo lo hago así, así como hiciste a mi hija, ahora así te vamos a hacer. Lástima mi hija era muy chiquita y muy bonita, yo la quería mucho. Entonces mataron al Quiché Winak. Después

de eso empezaron a desahumar. Bueno pues, yo no le voy a dar nada, ustedes vieron cerros, todas las montañas, que se fue mi princesa, se fue, yo no sé, antes venía la princesa conmigo. Dice que hablaron así a las montañas. Así fue eso, así nos contaba papa Juan.

CG: ¿Y por que reparten carne?

Doña Ana: Ellos repartieron carne allí para que los árboles también probaran, las montañas. En las costumbres de nosotros, en una bendición de casa, se mata un chunte, y se le da su sangre a las cuatro esquinas para que a uno no le pase nada, y así fue eso también. Las costumbres las traían ellos también porque fueron nuestros abuelos y nos dejaron esas costumbres también a nosotros. Ahora Uds. Porque se fue mi princesa, tienen que probar la carne de Quiché Winak. De la cólera eso hicieron, como se les fue la princesa.

CG: Ahora cuéntenos cómo fue que le quedó el baile a usted.



Músicos del tun y trompeta. Foto del autor. 28-5-05.

Doña Ana: *Porque como yo allí crecí, en casa de Papa Juan, allí me casé de trece años, allí me fijaba en todo.*

CG: Sí, pero como fue que le quedaron las cosas del baile, la ropa, el tun...

Doña Ana: *Eso quedó allí porque como donde yo crecí con don Juan Rico, que el segundo padre para mí, él me crió y todo, y como mi yerno es chinam y él fue también fue criado de allí de esa casa grande, fue pepe de allí, y como el don no tenía familia, entonces le dijo a mi nieto que le quedaban todas las cosas y que así como hacía él, así tenía que hacer todo y así lo está haciendo él. Por eso le quedó la ropa a él, a mi yerno que se llama Carlos Quiej y a mi hija que se llama María Elena Rax. Ella es la chinam de la cofradía. Y me dio todas las cosas, mirá mamá, me dijo, mientras que estás viva guardá las cosas porque tú las sabes guardar y por eso las tengo yo guardadas aquí.*



Doña Ana María V. De Rax, Dueña y Representante principal de la danza del Ma'Muun o de Las Guacamayas. Foto Jairo Cholotío. 28-5-05.

CG: ¿Y ellos siguieron el baile tal como se los enseñaron?

Doña Ana: *Hay un bailador que es un viejísimo también. Él desde chiquito comenzó a bailar. Se llama Ricardo. Su papá fue bailador y entonces dejó a su hijo que siguiera bailando. El papá e hijo están allí, pero son viejísimos.*

CG: Dígame, por qué hay un muchacho allí que se viste de Ixoc Muun o Ate't Muun. ¿Por qué no es una mujer?

Doña Ana: *Allí sí no le puedo explicar porque desde siempre lo miré así. Desde chiquita siempre vi que era un hombre el que se vestía de mujer. Ahora en este año, el 1 de mayo se murió el que siempre salía de mujer y como ya era la fiesta buscamos quien lo sustituyera y encontramos a este patojo que también es de su familia.*

CG: Ahora los trajes, las máscaras, los plumeros, las hachas, las bandas, ¿Dónde se consiguieron?

Doña Ana: *Mire, eso ya estaba también con los trajes. Son viejísimos, tienen más de setenta años. Yo he explicado aquí a la municipalidad que nos ayuden para conservarlos bien, pero nunca nos han ayudado.*

CG: Me cuentan que se robaron las máscaras. ¿Cuándo fue eso?

Doña Ana: *Ya hace días de eso. Esas sí eran máscaras grandes.*

CG: También me cuentan que hay quién las puede hacer como eran.

Doña Ana: *Si hay. Aquí en Tactic. Aunque no vamos cambiar los plumeros porque así como son de plumas de chunto así los seguiremos haciendo porque es nuestro nahual de los indígenas y sería feo que cambiáramos esta costumbre.*

CG: Y los músicos, de dónde son.

Doña ana: *Son de aquí de Santa Cruz. Papá Juan los trajo. Yo siempre he visto las trompetas pero había otras trompetas grandes que también se las robaron y nunca volvieron a aparecer. Las de ahora también hay necesidad de cambiarlas. Tenemos un tun grande, el viejísimo. También ya se lo habían robado, pero lo encontramos cerca de la carretera. Si no anda listo papa Juan, se lo llevan también. El tun que se usó hoy, que es más pequeño, está pintado de verde así como el viejo.*

CG: Como cuántas cosas pasan en todo el baile.

Doña Ana: *Primero cuando se persignaron, después comenzaron a bailar tocando el tun, después descansan un ratito, y vuelven otra vez dando sus pasos y pasos, y dan vueltas otra vez, descansan y vuelven, a las cinco veces, ya se van a buscar a su princesa y no la encuentran, entonces le piden favor a las guacamayas y después se fueron con ellas a buscarla, y como no las encuentran es cuando comienzan a luchar allí, La banda roja significa como un corral o un cerco que se usa en el momento en el que Quiché Winak no se deja agarrar, allí se defendía él. Luego es cuando lo matan y simulan el acto con las hachas que es cuando lo tasajea. Cuando ya muere es cuando sacan el sombrero en vez de incensario. Es cuando dicen como mi princesa*

ya murió ahora ustedes cerros prueben un poco la carne.

Algunas reflexiones preconclusivas

Como hemos visto, la danza de Las Guacamayas, o del Ma'Muun, es una representación danzaria poqomchí que complementa históricamente aspectos de la tradición histórica, mítica y legendaria verapacense, en este caso relacionada con el drama danzario Rabinal Achí, de Rabinal, Baja Verapaz, por la siguiente razón:

Todo el contexto de esta danza santacruceña pocomchí nos hace colegir que la doncella que aparece en la danza drama Rabinal Achí, de quien únicamente se sabe por el texto rabinalero que procede de Carchá, no es más que la doncella que aparece en la danza del Ma'Muun como raptada por un rabinalero, en este caso "el hijo de Rabinal Achí" conocido igualmente como Quiché Winak.

Es igualmente interesante el hecho de que según la tradición la doncella sea rescatada y los pocomchíes apliquen una severa lección al raptor achí rabinalero. Asunto que nos hace reflexionar sobre la histórica rivalidad entre ambos grupos después de que los pocom fueran desplazados de sus tierras por los k'iche achí en los inicios del milenio pasado. Aún hoy,



Capilla de la Santa Cruz en Santa Cruz Verapaz donde se práctica esta danza. De I a D: Guacamaya, Atet' Muun, Guarchaj, la doncella, doña Ana María V. de Rax e hijo don Juan Bautista Rax Cho, Ma'Muun, Quiché Winak, Guacamaya. Sentados al frente los músicos de tun y trompeta (falta uno) con sus instrumentos. Foto de autor, 2005.

se sorprenden los actuales rabineros de que en ciertas épocas los pocomchies se presentan en el cerro cajiup a realizar ceremonias de su ritual religioso en recuerdo de sus antiguas posesiones geográficas. (Observación de campo personal).

Y finalmente es necesario notar que la coreografía de esta danza nada tiene que ver con coreografías occidentales como las contradanzas europeas tan utilizadas en nuestro país. Se trata de una coreografía hermanada con la del Rabinal Achí y esto le confiere sin duda alguna, su categoría prehispánica, con el mismo valor histórico como el del Rabinal Achí.

Bibliografía Consultada

Andersen, Perrault, Collodi y otros. (1977). **El cuento infantil**. Selección y notas de Graciela Montes. Centro Editor de América Latina. 141 pp.
Akkeren, Ruud Van. (2000) **Place of the Lord's Daughter. Rabinal, its history, its dance-drama**. Research School CNWS. 562 pp.

(2003) **Chi raqan unimal tz'aj unimal k'ox tun. Rabinal en la Historia**. Memoria del Diplomado Cultural. Museo comunitario Rabinal Achi. 87 pp. Numeradas.

Ba Tiul, Máximo Abraham. (2003). "re jin aj kajkoj" - soy de kajkoj. **Construcción de identidades políticas: El pueblo poqomchi de San Cristóbal Verapaz**. Tesis de graduación, Lic. en Antropología, Escuela de Historia, USAC. 108 pp.

Barrios, Lina. (1996). **Pueblos e Historia en la Baja Verapaz**. *Estudios Sociales*, IV Época, No. 56. 198 pp.

Braakhuis, H.E.M. (1996). **The way of all flesh. Sexual implications of the mayan hunt**. *Anthropos*.

Breton, Alain. (1999). **Rabinal Achi. Un drama dinástico maya del siglo XV**. Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos. México-Guatemala. 417 pp.

García Escobar, Carlos René. (1996). **Atlas Danzario de Guatemala**. Edit. Cultura-Cefol-DIGI-USac. 213 pp.

IDIES. **El Sistema Jurídico Poqomchi. Una aproximación**. Universidad Rafael Landívar. 142. pp.

Meillassoux, Claude. (1987). **Mujeres, Graneros y Capitales. Economía doméstica y capitalismo**. Trad. de Óscar del Barco. 8ª. Ed. Siglo XXI Editores. 235 pp.

Millares Carlo, A. (1953). **Historia de la Literatura Latina**. FCE. México. 252 pp.

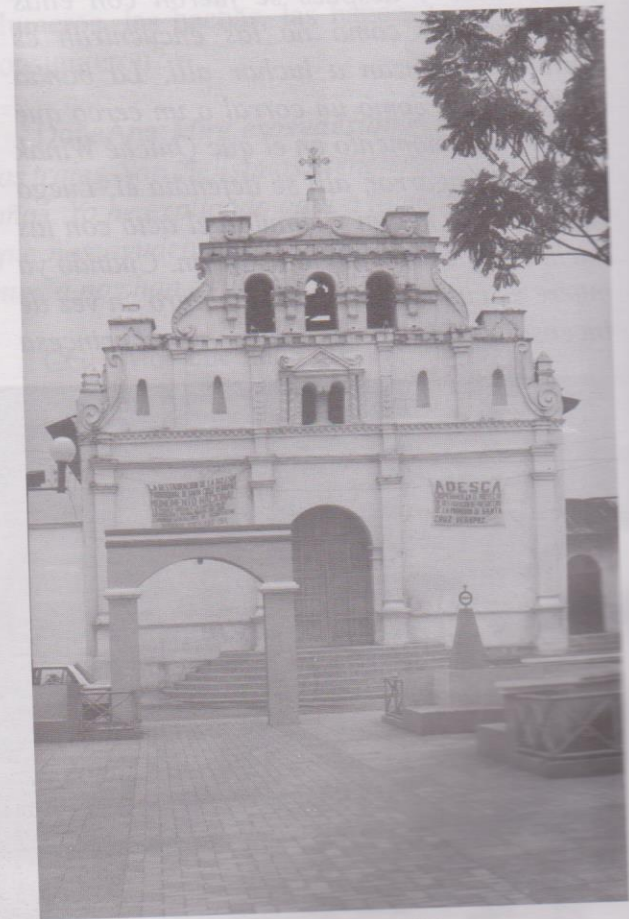
Noel, J.F.M. (1991). **Diccionario de Mitología Universal**. Tomo II. Edicomunicación, S.S. España. 1264 pp.

Sam Colop, Enrique. (2005) **Adivinos del Agua**. Prensa Libre, 12/2/2005. Pág. 16.

Terga, Ricardo y Emilio Vásquez Robles. (1977). **Tactic, el corazón del mundo. Un estudio histórico etnológico de un pueblo pokomchi de Alta Verapaz**. *Guatemala Indígena*, Vol XII, No. 3-4.

Vela, David. (1983). **Plástica Maya**. SISG. No. 22. 510 pp.

Wilson, Richard. (1999). **Resurgimiento Maya en Guatemala**. (Experiencias Q'echies) CIRMA/PMS. 271 pp.



Iglesia de Santa Cruz Verapaz, A. V.



Avenida La Reforma
0-09, zona 10 Tel/fax/
2331-9171 y 2361- 9260

Director

Celso A. Lara Figueroa

Asistente de la dirección

Arturo Matas Oria

Investigadores titulares

Celso A. Lara Figueroa

Alfonso Arrivillaga Cortés

Carlos René García Escobar

Aracely Esquivel Vásquez

Armantina Artemis Torres Valenzuela

Investigador musicólogo

Enrique Anleu Díaz

Investigadores interinas

Anibal Chajón Flores

Mattias Stöckli

Fernando Urquiza

Medios audiovisuales

Jairo Gamaliel Cholotío Correa

Edición y divulgación

Guillermo Alfredo Vásquez González

Centro de documentación

María Eugenia Valdez Gutiérrez

Diseño de cubiertas e interiores

Melisa Larín y Olga Vanegas

Diagramación de interiores y montaje de cubiertas

Julio Urquiza

Ilustración de cubierta

Enrique Anleu Díaz

Fotografía de interiores

Carlos René García Escobar

Jairo Gamaliel Cholotío Correa